

出國報告

(出國類別：訪問暨開會)

赴俄羅斯科學院東方文獻研究所洽談學術交流 出國報告書

服務機關：國立故宮博物院

姓名職稱：宋兆霖處長

劉國威研究員兼科長

派赴國家：俄羅斯

出國期間：108.12.15-108.12.20

報告日期：109.03.16

目錄

摘要.....	1
一、出訪緣起及拜會目的.....	2
二、參訪及相關交流活動過程.....	3
(一)東方文獻研究所.....	5
1. 歷史.....	5
2. 交流活動.....	7
(二)國家宗教史博物館.....	9
1. 歷史.....	9
2. 交流活動.....	9
(三) 艾米塔吉博物館 (Hermitage Museum)	13
1. 歷史.....	13
2. 交流活動.....	15
三、參訪心得及建議.....	18

摘要

本院於 106 年 12 月與俄羅斯科學院東方文獻研究所簽訂學術交流合作備忘錄 (MOU)，惟尚未就具體項目進行後續研商；且該所為俄羅斯規模最大的東方學研究機構，各國語言文字古籍藏量豐富，若能研商借展，可擴大國內觀眾的全球文化視野，因此本院於 108 年規劃赴聖彼得堡與該所 Popova 所長見面商討相關事宜。此外，位於聖彼得堡市的艾米塔吉博物館 (Hermitage Museum) 與英國大英博物館、美國大都會博物館、法國羅浮宮並稱為世界四大博物館，雙方如能利用豐富館藏，攜手合作將能策劃吸引全球注目的主題展覽。此次赴聖彼得堡進行行程緊湊的三天訪問即是拜訪這兩所頂尖且知名的典藏單位，也在 Popova 所長的引薦下，順道拜訪另一所知名的國家宗教史博物館 (The State Museum of the History of Religion)，亦建立未來交流的管道。

一、出訪緣起及拜會目的

俄羅斯科學院東方文獻研究所係俄羅斯漢學三大智庫之一，並為歐洲漢學研究領域翹楚，在國際東方研究上佔有崇高地位。東方研究所的各類文獻收藏頗多，有波斯文、阿拉伯文、敘利亞語、希伯來語、阿拉姆語、西夏文、藏文、梵文等。其東方文獻的典藏數量為俄羅斯國內之首，在全世界範圍內也是東方文獻收藏的頂級單位之一。

本院於 106 年 12 月與俄羅斯科學院東方文獻研究所簽訂學術交流合作備忘錄 (MOU)，透過書面往來初步商定未來交流以下列項目為起始：
(一) 雙方得互邀專業人員進行研究訪問及擔任講座，其交通費與生活費由邀請方支付；(二) 雙方專業人員得申請至對方館所進行訪問與研究，對方應協助安排，並提供學術工作上之方便，其交通費與生活費由申請方支付；(三) 雙方得共同舉辦各項學術活動，並合作發行研究性出版品；(四) 雙方得就相關學術、藏品研究資料及兩院所出版品之交換進行合作。

107 年 11 月劉國威研究員曾代表本院出席該所成立兩百周年的慶祝活動暨研討會，但雙方尚未就學術交流合作項目之計畫細節與執行方式進行後續研商。因此本院於 108 年規劃赴聖彼得堡與該所 Popova 所長見面商討相關事宜，針對本院與俄羅斯科學院東方文獻研究所已簽屬之學術合作備忘錄，洽談具體落實方式與時間。

同時，該所為俄羅斯規模最大的東方學研究機構，各國語言文字古籍藏量豐富，若能研商借展，當可擴大國內觀眾的全球文化視野。與東方文獻研究所同樣位於聖彼得堡市的艾米塔吉博物館 (Hermitage Museum) 與英國大英博物館、美國大都會博物館、法國羅浮宮並稱為世界四大博物館，該館刻正全力推動數位博物館，本院在數位多媒體策展方面已履獲國際大獎肯定，雙方如能利用豐富館藏，攜手合作將能策劃吸引全球注目的主題展覽。

我國目前與俄羅斯在文化交流上並無合作關係，希利用此次參訪，促成兩國在文化交流及展覽合作上的突破，提昇故宮國際影響力。以上是本院規劃此次出訪的主要背景與目的。

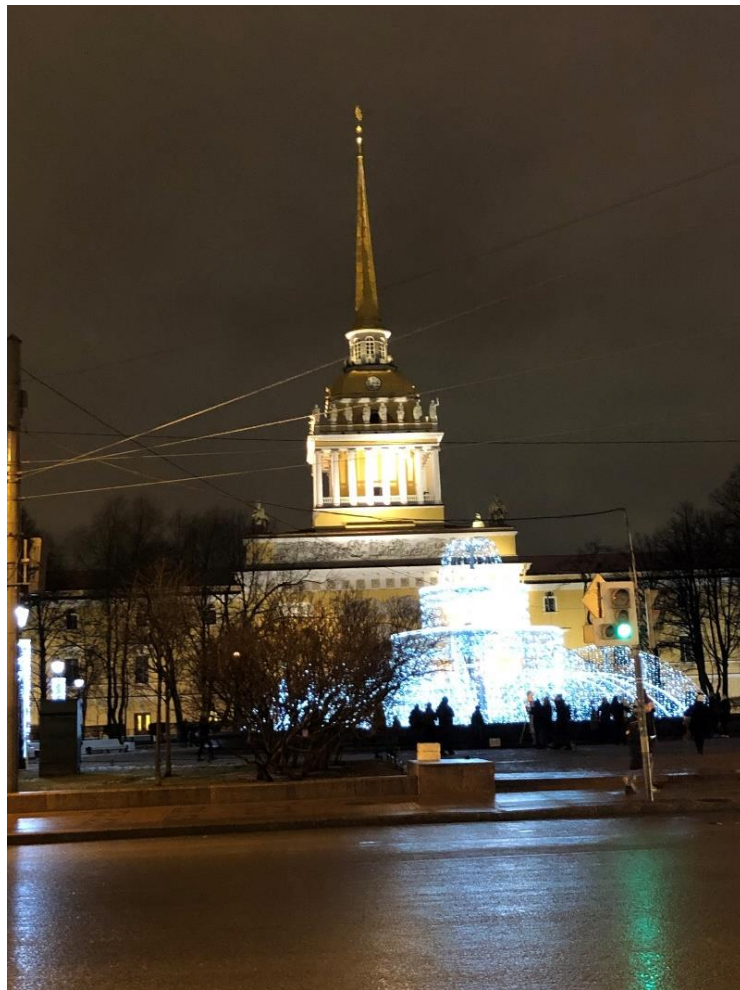
二、參訪及相關交流活動過程

此次出訪總共五天，扣除航班行程，僅 12 月 16 日（一）至 12 月 18 日（三）三日進行行程緊湊之密集拜會與參訪。行程大致可分如下：

第一日：上午至東方文獻研究所與 Popova 所長見面會談；下午至國家宗教史博物館拜會參訪。

第二日：上午至東方文獻研究所與 Popova 所長進行後續討論；中午至艾米塔吉博物館參訪，與該館東方部主任 Natalia Kozlova 女士見面會談。

第三日：至艾米塔吉博物館進行全日參觀。



此為海軍大廈，位於我們入住飯店 Petr Hoetel 對面，離艾米塔吉博物館僅約 500 公尺的距離。東正教的聖誕是 1 月 7 日，因此街道與噴泉均有聖誕節裝飾。

行程表：

日期	行程
12月15日 (星期日)	00:45 搭乘法航AF557至巴黎，當地時間09:35轉搭AF1464航班，於當地15:00抵達聖彼得堡。 16:30 抵達住宿旅館Petr Hotel 地址：Admiralteysky Prospekt 8, Admiralteyskiy, Saint Petersburg
12月16日 (星期一)	10:00 隨Popova所長從旅館步行至東方文獻研究所，討論交流事宜，並參訪該所典藏。 12:30 午餐 14:00 至國家宗教史博物館，由該館副館長Ekaterina Teryukova博士陪同參訪該館典藏。 17:30 返回旅館。
12月17日 (星期二)	10:30 步行至東方文獻研究所與 Popova 所長會面，未來交流事宜的進一步討論。 12:30 抵達艾米塔吉博物館，由該館 Kiy Evgeniy 研究員引領參訪歐洲文化重要典藏。 14:30 與該館東方部主任 Natalia Kozlova 女士見面，討論未來交流事宜。 16:30 返回旅館。
12月18日 (星期三)	11:00 抵達艾米塔吉博物館，由該館 Kiy Evgeniy 研究員引領入館，自行參訪前日未見典藏，主要是亞洲文化部分。 16:30 返回旅館。
12月19日 (星期四)	11:30 旅館退房。附近步行參觀。 15:00 搭車至機場。 18:30 搭乘荷航 KL1396 至阿姆斯特丹轉機。 20:50 轉搭荷航 KL807 返台。
12月20日 (星期五)	15:30 抵達桃園機場。

(一)東方文獻研究所

1. 歷史

1818年11月11日俄羅斯科學院成立亞洲博物館(Asian Museum)，成立之初，亞洲博物館主要收藏各類來自東方(亞洲)的文物和文獻，博物館最初的重要藏品即是彼得大帝的遺書。亞洲博物館即東方文獻研究所的前身。

20世紀初，俄羅斯探險家在中亞和中國西北地區掠奪大量珍貴文獻和文物，返國後均交由亞洲博物館保存，該館館藏因此大為擴增，成為世界知名的東方學文獻收藏和研究中心。特別是П.К.科茲洛夫(Pyotr Kuzmich Kozlov, 1863-1935)上校和奧登堡(Serged Oldenbourg, 1863-1934)等人於20世紀上半葉在新疆、甘肅等地搜集大量文物，其中以「敦煌特藏」、「黑水城西夏文獻」尤為珍貴。科茲洛夫從黑水城獲取的文獻約15萬頁以上，系宋夏金元時期漢文及其他民族文獻的寫本和刻本，以西夏文文獻居多。

1930年蘇聯科學院東方學研究機構進行重組，將亞洲博物館、佛教文化研究所和突厥文研究室合併成立了蘇聯科學院東方學研究所，1943年該所成立莫斯科分部，部分因為二戰疏散到莫斯科的工作人員遷移至那裡工作，1949年研究所搬遷至現在所在地址：聖彼德堡宮殿沿河大道18號。1950年蘇聯科學院主席團決定將東方學研究所遷至莫斯科，在列寧格勒所藏文獻和圖書的基礎上，另再成立東方學研究所東方文獻部，1956年成立東方學研究所列寧格勒分所，後改稱東方學研究所聖彼德堡分所。2007年6月，俄羅斯科學院主席團決定對東方學研究所進行重組，將聖彼德堡分所獨立出來，正式成立俄羅斯科學院東方文獻研究所，自此東方文獻研究所重新作為一獨立學術機構發揮功能。

該所典藏寫本和早期印刷書籍的收藏包括超過10萬件、遍及65種仍使用與已廢棄的語言，如阿比西尼亞語、衣索比亞語、阿拉伯語、亞美尼亞語、格魯吉亞語、希伯來語、中文、韓語、庫爾德語、滿洲語、蒙古、波斯語、塔吉克語、梵語、粟特語、突厥語、西夏語、藏語、維吾爾語、日語等。東方文獻研究所還藏有東方學家研究成果，其中包含一些關於俄羅斯東方研究歷史的極有價值的文獻，包括手稿和版畫。典藏數量為俄羅斯國內之首，在全世界範圍內也是東方文獻收藏的頂級場所之一。該研究所另有一專業圖書館，關於東方研究的書籍超過80萬冊，其中包含前蘇聯時期收集的書籍，特別是1930年代發行的書籍，極具價值。

東方文獻研究所在國際上合作研究的學術機構遍及埃及、土耳其、伊朗等中東地區國家，乃至印度、日本、中國等。台灣除零星學者曾個別拜訪外，僅國家圖書館漢學研究中心與該單位漢學中心有所往來。

多年來該所的主要任務是對這些文獻的整理研究，編寫出版《俄藏黑水城文獻》、《西夏文寫本和刊本》、《黑城出土漢文遺書敘錄》等多種文獻圖錄、目錄、研究專著等，出版成果甚豐。於此僅以該所出版的滿文文獻典藏目錄為例：

- (1) Маньчжурские рукописи и ксилографы Государственной публичной библиотеки им . М. Е. Салтыкова-Щедрина: Систематический каталог/ Сост. К. С. Яхонтов. Ред. О. В. Васильева. Л.: ГПБ, 1991. (聖彼得堡俄羅斯國立圖書館所藏滿文文獻目錄)
- (2) Пан Т. А. Описание маньчжурских рукописей и ксилографов Санкт-Петербургского филиала Института востоковедения Российской Академии наук. Вып. 2. (Pang T. Descriptive Catalogue of Manchu Manuscripts and Blockprints in the St Petersburg Branch of the Institute of Manuscripts and Blockprints in the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies Russian Academy of Sciences. Issue 2). Wiesbaden, Harrassowitz, 2001. (俄羅斯科學院東方研究所聖彼得堡分所所藏滿文文獻目錄)
- (3) Т. А. Пан. Маньчжурские письменные памятники по истории и культуре империи Цин XVII-XVIII вв. СПб., 2006. (清代 17 及 18 世紀有關歷史、文化的滿文資料)



與 Popova 所長合影於其辦公室

該所現任所長伊蓮娜·波波娃 (Irina Popova) 教授，1988 年獲俄羅斯科學院東方學研究所中國史博士學位，自 2003 年起擔任該所所長一職至今；她也同時在聖彼得堡國立大學東方學系教授課程。Popova 教授主要從事隋唐史和敦煌學等研究，尤其致力於對唐初重要史料《帝範》、《貞觀政要》的研究和翻譯，曾發表上百篇學術論文，並出版《唐初治國之要術與思想》等專著，現亦為聯合國教科文組織世界非物質文化遺產專家委員會成員。

2. 交流活動

在聖彼得堡參訪的三日行程中，與 Popova 所長見面會談是第一日(12月16日)與第二日(12月17日)的上午。由於時間緊湊，我們主要針對未來雙方如何落實原先雙方簽署的「學術交流合作備忘錄」。有關第一項：「雙方得互邀專業人員進行研究訪問及擔任講座」，我方即提出先邀請 Popova 所長至本院訪問並進行講座，介紹俄羅斯漢學研究發展及東方文獻研究所典藏源流，作為交流的起始，並可藉此機會進一步討論如何落實備忘錄第三項的內容；此外，由於本院於 2020 年底將舉辦「轉世利生—十七世紀以來的活佛體制」國際研討會，我方也邀請該所研究人員能前來參加，Popova 所長說她會盡力促成。

有關備忘錄中的第三項：「雙方得共同舉辦各項學術活動，並合作發行研究性出版品」，雙方討論後，我們建議先由本院向東方文獻研究所洽借其珍藏文獻，於台灣舉辦特展。展覽內容就以「毛筆與蘆筆」(Brush and Kalam) 特展為基礎，此特展是 2018 年 11 月底在聖彼得堡艾米塔吉博物館 (The State Hermitage Museum) 頂層大廳開幕的展覽，是為慶祝科學院東方文獻研究所成立 200 周年所舉行的特展，精選 200 件由東方各民族創作的手稿和雕版印刷文本，展現過去兩千年中從歐洲延伸至日本的書籍文化。

展覽內容分三部分，每部分對應一個具有共同文化和歷史的區域：近東和中東、印度和中亞、遠東。這種劃分並非基於地理，而是基於文化的傳播和流動。特別是在不同時期受不同宗教傳統影響的中亞—首先是佛教，然後是伊斯蘭教，因此有分別源於印度和中東的不同書籍傳統。這也同樣適用於莫兀兒王朝時期的印度，在其宮廷中，伊斯蘭書籍文化蓬勃發展，與源自中東的波斯文化密切相關。

展出內容亦包含書籍的製作與使用，不僅有與製作典籍直接有關的物件(毛筆、蘆筆、函套、墨水、雕版)，也有與宗教修持連同使用的物件(聖像、十字架、教堂板)，與其書籍圖像內容相關的裝飾(衣飾、壁畫殘片)，或是間接相關的人物或物件(如硬幣)。各單元簡單敘述該時期

的文化背景，相關文本依時間順序呈現，其他與文本有關的展件則以分組方式展出，以便說明書籍創作的文化或視覺背景。不僅重點展示亞洲各地區不同時期的書籍文化，也充分展現東方文獻研究所 200 年來的豐富典藏。與 Popova 所長初步討論後，此特展借展至故宮的可行性頗高，後續規劃將待她訪台時雙方再進行細節討論。此展亦出版極為精美的圖錄，此次亦蒙 Popova 所長致贈一部做為參考。

	
<p>東方文獻研究所大門標誌</p>	<p>東方文獻研究所的閱讀室。該所建築原為 19 世紀沙皇王朝的親王宅邸，因此亦為古蹟，保存狀況甚佳。</p>
	
<p>二戰時期該所研究人員大量犧牲</p>	<p>該所位於涅瓦河 (Neva River) 畔，風景優美。艾米塔吉博物館位於其左方數百公尺距離。</p>

(二)國家宗教史博物館

1. 歷史

1930年9月7日蘇聯主席團決定在蘇聯科學院中建立一座國家級的宗教史博物館。1932年11月15日，在聖彼得堡喀山大教堂內設立「宗教及無神論歷史博物館」。當時這座新設博物館的收藏基礎是來自「人類學與民族學博物館」的相關藏品。

1954年，該博物館被命名為「蘇聯宗教和無神論歷史國家博物館」。1961年以來該博物館移交給蘇聯科學院文化部掌管。在此期間，博物館的主要工作在無神論的公開宣傳，受蘇共列寧格勒地區委員會的直接指導，這些政策不僅影響博物館的工作，也影響其學術研究的方向。1970年代以來，博物館方有新趨勢的活動：不僅恢復展覽，也是新型態的展覽，並得以進行收藏和研究工作。1990年，博物館恢復為其最初名稱—「國家宗教史博物館」，這名字是具有聯邦意義的博物館，今日隸屬俄羅斯文化部。1991年5月，政府決定將位於郵局街上的一座博物館建築移交給該館，很快就開始在那進行重建規劃。2001年，博物館遷至此新址建築，在開啟新階段的同時也保留其獨有特色。全世界找不到第二家與聖彼得堡這座宗教博物館類似的背景與場所（在英國於台灣分別也有所謂的世界宗教博物館，但都屬私人性質的機構）。

由於多世紀以來在聖彼得堡不同族群的密切往來，形成特有的宗教氣氛。今日該博物館活動的重中之重—不僅是研究宗教文化遺產和策劃展覽活動，也針對不同參觀群體設計專項教材和博物館教育計劃，乃至文創旅遊產品。

該博物館以根據宗教分類與歷史發展所策劃的展覽而獨樹一幟，展品陳列依照宗教史從古代至當代，呈現宗教信仰由最原始的形式發展為現代宗教的演變過程。（在副館長陪同導覽時，曾特別介紹該館是 Museum of the History of Religion，而不是 Religions。亦即該館不是要呈現各類宗教的發展歷史，而是人類的宗教發展歷史）

2. 交流活動

我們在12月16日下午2點左右抵達該館，由副館長 Ekaterina Teryukova 博士與另一位研究人員陪同參觀，副館長熱心地以英文介紹並導覽各展廳特色。該館所展示的宗教歷史發展內容可分為以下幾部分：

- (1) 古老信仰和習俗：其展品介紹人類在史前時期、部落時期是如何試圖去瞭解宇宙與生命；對原始人類而言，最難理解的事件是生命的停止，所以喪葬儀式是構成其社群的很大部分。展廳的情境設計相當不錯，以驚人的準確性重建一些洞穴壁畫；相關展品大多來自西伯利亞地區仍屬部落型態的少數民族宗教文物，對我們是相當陌生又新鮮的事物。
- (2) 古代世界宗教：主要是美索不達米亞的信仰，乃至埃及、希臘和羅馬、以及克里特島的殿堂。呈現展品有埃及金字塔的棺材、希臘船隻模型、陪葬面具等。即使與艾米塔吉博物館的同類展品相比，可能並非罕見珍品，甚至有些是文物的複製品，但設計精良，教育性頗高。
- (3) 猶太宗教：這展廳對希伯來文猶太聖經相關文獻有破不錯的展示，也有耶路撒冷聖殿的模型。宗教史博物館還提供多種基督教聖經故事，通過猶太人眼中是如何呈現的不同闡述對比。
- (4) 基督宗教：由於東正教是俄羅斯宗教文化的主要信仰，該館在此相當完整展示東正教的各類文物：包括神父制服，書籍和教堂禮儀用具。對基督宗教另一分支天主教，該館也有相當不錯的展品，特別是一些源自歐洲地區，以及梵蒂岡的相關文物。
- (5) 亞洲宗教：包括南亞、中亞和東亞各地區的宗教，如中國的佛教與道教、西藏與蒙古的佛教、日本神道教和印度的印度教與佛教等。每一部分算是重點展示，品項雖不算多，但涵蓋面廣，展廳的文字介紹也是深入淺出。其中不乏外界未見精品，如蒙古宗教的部分就展出 20 世紀初布里雅特蒙古寺院僧人為沙皇尼古拉二世祝壽所製作的全套佛教壇城，包括佛像、法器、供品等。

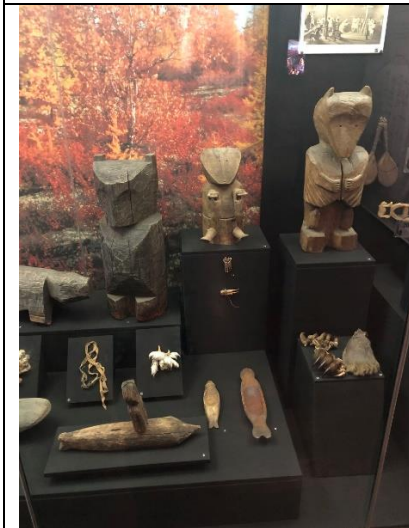
該館與台灣頗有往來交流，我們此次參觀時，恰好亦有一項特展，展出俄羅斯漢學家阿理克先生（Vasily Mikhailovich Alexeev）清末在中國收集的各類年畫，他們與中正大學中國文學系的兩位學者合作，由台灣方面為該館建置資料庫，其呈獻成果相當不錯。此外，自 10 月 9 日至 12 月 1 日，該館有一項「世界宗教傳統朝聖之旅」展，其中也展出由台灣大甲鎮瀾宮所提供的「迎媽祖」神像、神袍、隨香燈及相關文物等，可使俄羅斯民眾進一步認識台灣獨特的民間信仰文化，只可惜我們造訪時該項展覽已結束。



國家宗教史博物館有關亞洲
宗教的展覽海報



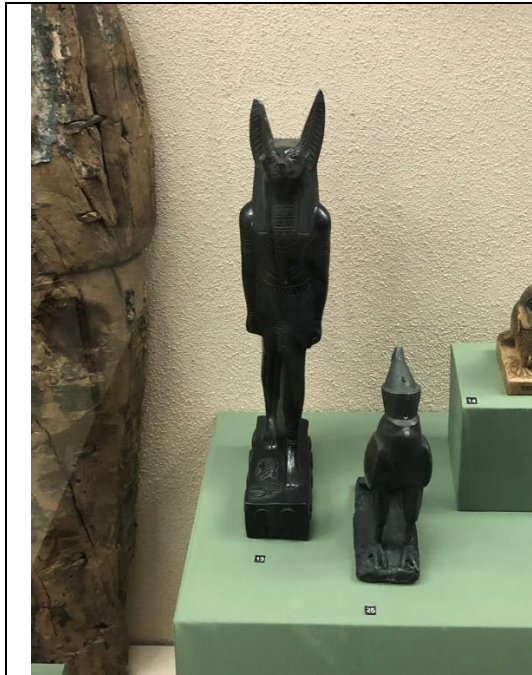
國家宗教史博物館的門口



史前西伯利亞地區少數民族
的宗教文物



俄羅斯漢學家阿理克 (Vasily Mikhailovich
Alexeev) 在中國收集的各類年畫



埃及出土的宗教神像—阿努比斯



俄羅斯東正教聖像



布里雅特蒙古僧人為沙皇尼古拉二世
祝壽所製全套阿彌陀佛壇城



蒙古佛寺殿堂的情境展示，相當忠實
且精美

(三) 艾米塔吉博物館 (Hermitage Museum)

1. 歷史

自 1762 年開始，直至 1917 年 12 月羅曼諾夫王朝被革命推翻，冬宮一直是俄羅斯沙皇的正式宮殿。一般說法是 1764 年，葉卡捷琳娜二世 (Catherine the Great, 1729-1796) 在冬宮收藏從柏林商人戈茨科夫斯基手中獲得的 225 幅繪畫作品，以及來自歐洲和北亞地區的藝術珍品，艾米塔吉博物館正式建立。但她並非第一位在俄國建立自身收藏的皇家成員，第一位應該是彼得大帝，他創立一所公共博物館，但他的陳列館較像是一「珍奇櫃」，裡面多是自然界的奇異物種或是機械工藝品，他對藝術沒有太大的興趣。

葉卡捷琳娜二世是德國安哈爾特-查爾布斯特親王 (Christian August, Prince of Anhalt-Zerbst) 的女兒，同時也是俄羅斯留裡克王朝特維爾大公後裔，是受過良好教育的女性。1744 年她被俄羅斯女皇伊莉莎白·彼得羅芙娜挑選為皇位繼承人彼得三世的未婚妻，來到俄國後，致力於俄國的發展。她對於那時代有相當大的影響力，伏爾泰和狄德羅等學者都是她在聖彼得堡的貴賓。她希望將其新家—俄國建設為一更歐洲化的國家，這也解釋為何她花費鉅資買下包括荷蘭畫派在內的許多歐洲油畫，這些收藏成為艾米塔吉博物館的核心館藏。

葉卡捷琳娜二世的收藏相當符合其審美趣味，頗為個人化，這也是她將其取名為「Hermitage」(隱居之地，place of solitude)，意指她一人在那欣賞，這些藝術品都為她獨有。很長一段時間裡，艾米塔吉博物館都是私人博物館。尼古拉一世 (1796-1855) 在位期間希望在原有的艾米塔吉之外建造一棟全新建築，稱為「新艾米塔吉」。新建築物意在包容所有收藏，因此量體非常大，僅次於冬宮。新艾米塔吉有獨立的入口，1852 年竣工後，正式對公眾開放。最初博物館一周僅有兩天對公眾開放，但之後逐漸增加開放時間。新艾米塔吉和冬宮完全收歸國有並成為公眾博物館則是在 1917 年十月革命之後。

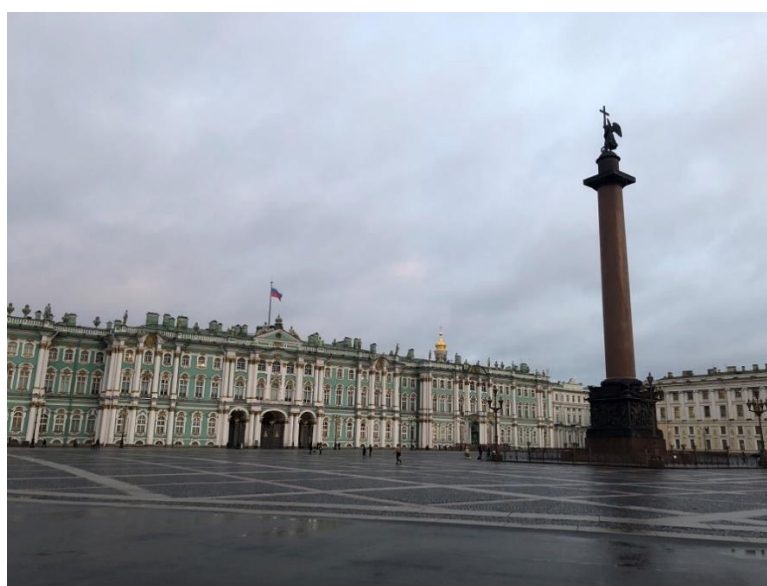
艾米塔吉博物館 (State Hermitage Museum) 主要包括五大建築：冬宮 (Winter Palace)、小艾米塔吉 (Small Hermitage)、老艾米塔吉 (Old Hermitage)、新艾米塔吉 (New Hermitage)、艾米塔吉劇院 (Hermitage Theatre)。藝術品主要在前四棟展出，劇院只有舉辦表演時才使用，對公眾開放的有 350 間展廳。

艾米塔吉是一座不斷擴增成長的博物館，博物館核心區域位於涅瓦河畔，其中小艾米塔吉、老艾米塔吉和艾米塔吉劇院都是在葉卡捷琳娜二世時代所建，新艾米塔吉則是尼古拉斯一世時期建造，加上原有的冬宮，以及儲藏庫。現代又新建職員大樓及冬宮廣場對面的幾座場館，是一非常龐大的建築體系。

其館藏包羅萬象，如荷蘭畫派油畫，包括許多件林布朗 (Rembrandt) 真跡、義大利繪畫、西班牙繪畫，印象派、後印象派以及許多其他知名繪畫。西歐藝術館是最早設立的展館，佔 120 間展廳，主要有文藝復興時期的繪畫、素描、雕塑等。世界留傳至今的達文西油畫總計不過十幅，《柏諾瓦的聖母》和《聖母麗達》就陳列在此。拉斐爾的《科涅斯塔比勒聖母》和《聖家族》、米開朗基羅的雕塑《蜷縮成一團的小男孩》，也都是該館珍品。

艾米塔吉博物館也是一座收藏古文物的博物館，有古埃及藏品（如石棺、木乃伊、浮雕、紙莎草紙文獻、祭祀用品和科普特人的紡織品）、波斯文物（如世界最大的波斯銀器）、古希臘與羅馬藏品（雕像、花瓶等文物，陳列在 20 多間展廳），以及巴比倫、亞述、土耳其等國的文物，還有來自俄羅斯南部和烏克蘭地區出土的中亞古文化金飾。

其遠東藝術展廳收藏大量中國文物和藝品，其中有兩百多件殷商時代的甲骨文，西元一世紀的珍稀絲綢和繡品，敦煌的雕塑和壁畫，以及中國歷代瓷器、琺瑯、漆器、山水和仕女圖等。



艾米塔吉博物館正門廣場

2. 交流活動

我們於 12 月 17 日中午至艾米塔吉博物館拜訪，先由該館 Kiy Evgeniy 研究員陪同導覽，他主要研究中亞絲路藝術，曾到台灣淡江大學學習中文一年，因此交談溝通更為方便。兩個半小時的參觀，主要重點是歐洲藝術的相關展廳，收穫甚豐。

下午兩點半左右，我們與該館東方部主任 Natalia Kozlova 女士見面，討論未來故宮與艾米塔吉博物館交流事宜。Kozlova 主任本身是研究蘇美文化的專家，她個人非常樂見雙方能有學術往來，但也明言由於雙方都是國家級博物館，且過去未曾直接交流合作，或許先由小規模的部分開始做起，建立初步合作機制。她建議或許藉由東方文獻研究所未來可能的蒞台特展，其中加上艾米塔吉博物館的部分文物，是較可行的起始作法。由於過往一直未能與艾米塔吉博物館建立直接聯繫的管道，此次初步的會談相當有進展，相信未來故宮與該館會有進一步往來交流的機會。

12 月 18 日上午亦由 Kiy Evgeniy 研究員引領我們進入該館，我們自由參觀各展廳。由於艾米塔吉博物館面積著實太廣，即使一天亦無法細看，因此花較多時間觀看與個人研究較直接相關的展廳，如中亞、西夏、西藏、印度，以及中東伊斯蘭相關文物。時間雖有限，但收穫確實相當豐富。



閣樓廳裡最出名的為孔雀鐘 (Peacock Clock)，十八世紀中葉英國工坊製作的精品，1781 年葉卡捷琳娜二世買下作為私人收藏，大鐘由孔雀、公雞、貓頭鷹三隻等身鳥類組成。



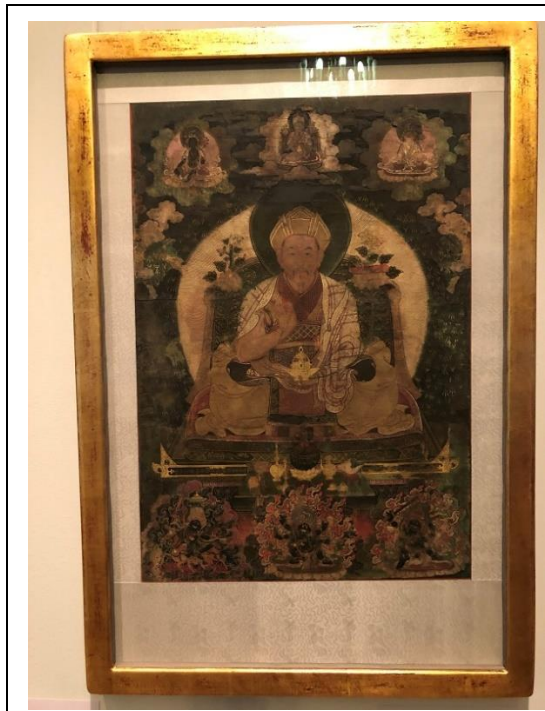
100 號展廳是過去冬宮的主食堂，1940 年由博物館的主要建築師西夫科夫 (Alexander Sivkov) 改裝成古埃及展覽室 (Room of Ancient Egypt)。展示文物從西元前四千年到西元始。



此展廳也稱騎士室 (The Knights' Room)。八世紀時查理曼大帝編列禁衛軍，騎馬隨大帝一同作戰，為最早出現的騎士團，騎士於法蘭克人對抗阿拉伯人的侵略戰爭中嶄露鋒芒。



冬宮大教堂 (The Grand Church of the Winter Palace) 為冬宮內兩座教堂中較大的，落成於 1763 年，被譽為冬宮最華麗的廳堂。1837 年大火後和約旦樓梯 (Jordan Staircase) 依原樣修復，所以保有十八世紀的樣貌。



清宮所製三世章嘉呼圖克圖的唐卡



乾隆 45 年清宮所造薩迦班智達唐卡



西夏時期的藥師佛唐卡



西夏時期的不動明王唐卡

三、參訪心得及建議

由於此次出訪行程須配合俄羅斯相關單位的可接待時間，因此直到 12 月中方得成行，當地已是冬季；我們運氣算好的是今年俄羅斯是難見的暖冬，聖彼得堡市尚未飄雪，都是下雨。三天的拜訪行程雖較匆忙，但出發前預備拜訪對象與預談論事項均圓滿達成，頗有進展。透過 Popova 所長的引介，也與國家宗教史博物館建立初步關係，算是意外收穫。

東方文獻研究所的藏品極為多元，其典藏文獻的入藏歷史尤為複雜。因此，出雙方合作的策展項目外，建議可先就其重要典藏文獻中與本院藏品有相關互通部分為起始（如滿文、藏文、漢文等），交換合作方向意見，如：數位影像資料庫的資源共享、珍本孤本的合作出版、乃至個別領域的專題合作研究計畫。

艾米塔吉博物館與故宮一樣是國家級的重要典藏單位，過去長年來故宮與該館未曾直接交流，不可否認未來的交流可能會遇到一些政治干擾，但該館東方部主任已表達樂意與故宮往來交流的意願，只是為求慎重，須從小規模的層面開始進行。也由於東方文獻研究所與該館有長期的合作關係，Popova 所長也表達可從中協助，透過這些交流，更可瞭解世界不同文化背景的研究單位，其規劃發展，乃至研究現況等。在「知己知彼」、「見賢思齊」的交流原則下，有多項層面可為本院參考，因此應當持續進行此類國際性學術交流。